



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau, Québec K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Science Procurement Directorate/Direction de
l'acquisition de travaux scientifiques
Terrasses de la Chaudière 4th Floor
10 Wellington Street
Gatineau
Quebec
K1A 0S5

Title - Sujet CSTADS	
Solicitation No. - N° de l'invitation H4133-184161/D	Amendment No. - N° modif. 003
Client Reference No. - N° de référence du client H4133-184161	Date 2020-10-21
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-SSSS-075-38493	
File No. - N° de dossier 075ss.H4133-184161	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2020-11-05	Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Desgagnés, Marc	Buyer Id - Id de l'acheteur 075ss
Telephone No. - N° de téléphone (613) 294-5122 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation
H4133-184161/D
Client Ref. No. - N° de réf. du client
H4133-184161

Amd. No. - N° de la modif.
003
File No. - N° du dossier
075SS.H4133-184161

Buyer ID - Id de l'acheteur
075SS
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Modification 003

La modification 003 vise à répondre aux questions de l'industrie.

Questions et réponses

Question 3.

Le chercheur principal (CP) doit-il avoir réalisé AU MOINS cinq (5) enquêtes en milieu scolaire? Ou AU MOINS une (1) et tout au plus cinq (5) enquêtes en milieu scolaire?

Réponse 3

Le CP doit avoir réalisé au moins une (1) et au plus cinq (5) enquêtes en milieu scolaire. C'est l'exigence formulée au critère obligatoire (O) 1 : « Il n'est pas nécessaire que toute l'expérience requise ait été acquise dans le cadre d'une (1) seule enquête. Le soumissionnaire peut démontrer cette expérience au moyen de tout au plus cinq (5) enquêtes menées par la même entreprise, à condition que le chercheur principal soit le même pour toutes ces enquêtes. »

Voici les changements apportés :

O1 :

- **La période requise pour l'acquisition de l'expérience passe de 5 à 20 ans.**
- **En outre, l'entrepreneur peut démontrer l'expérience requise dans le cadre de 5 enquêtes réalisées dans la même entreprise et le même chercheur principal.**

O3 :

- **La période requise pour l'acquisition de l'expérience passe de 10 à 20 ans.**

3.2.9.1 Coordonnateurs locaux et formation

Question 4

En ce qui a trait aux modifications apportées au critère O1 : à quoi les 5 à 20 ans renvoient-ils?

Réponse 4

À la page 1 de la demande de propositions (DP), on lit ce qui suit : « Voici les changements apportés : O1 : La période requise pour l'acquisition de l'expérience passe de 5 à 20 ans ». Ce passage renvoie aux modifications apportées à la DP *Enquête canadienne sur le tabac, l'alcool et les drogues chez les élèves* (ECTADE) active et actuellement publiée, par opposition à la DP ECTADE inactive affichée en juin 2020; le libellé du critère O1 concernant la période requise pour l'acquisition de l'expérience est passé de « au cours des cinq (5) dernières années » à « au cours des vingt (20) dernières années ».

Solicitation No. - N° de l'invitation
H4133-184161/D
Client Ref. No. - N° de réf. du client
H4133-184161

Amd. No. - N° de la modif.
003
File No. - N° du dossier
075SS.H4133-184161

Buyer ID - Id de l'acheteur
075SS
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Question 5

L'unique renvoi à une période dans le critère O1 se lit ainsi : « Le soumissionnaire doit avoir réalisé et terminé au moins une (1) enquête sur papier auprès d'élèves en milieu scolaire (école primaire, secondaire ou établissement postsecondaire) au cours des vingt (20) dernières années précédant la date de clôture de la présente DP ». La modification, par conséquent, signifie-t-elle que la phrase devrait être interprétée ainsi : « Le soumissionnaire doit avoir réalisé et terminé au moins une (1) enquête sur papier auprès d'élèves en milieu scolaire (école primaire, secondaire ou établissement postsecondaire) au cours des cinq (5) à vingt (20) années précédant la date de clôture de la présente demande de propositions »?

Réponse 5

La modification ne devrait pas être interprétée au sens de « au cours des cinq (5) à vingt (20) années... », mais bien au sens de « au cours des vingt (20) dernières années ». Voici le libellé de l'exigence présentement en vigueur au critère O1 : « Le soumissionnaire doit avoir réalisé et terminé au moins une (1) enquête sur papier auprès d'élèves en milieu scolaire (école primaire, secondaire ou établissement postsecondaire) au cours des vingt (20) dernières années précédant la date de clôture de la présente DP ».

Question 6

En ce qui a trait aux modifications apportées au critère O3, à quoi renvoie la modification de « 10 à 20 ans » d'expérience?

Réponse 6

À la page 1 de la DP, on lit ce qui suit : « Voici les changements apportés : O3 : La période requise pour l'acquisition de l'expérience passe de 5 à 20 ans ». Ce passage renvoie aux modifications apportées à la DP ECTADE active et actuellement publiée, par opposition à la DP ECTADE inactive affichée en juin 2020; le libellé du critère O3 concernant la période requise pour l'acquisition de l'expérience est passé de « au cours des dix (10) dernières années » à « au cours des vingt (20) dernières années ».

Question 7

Cela signifie-t-il que l'ancien « minimum de 3 ans d'expérience au cours des 20 dernières années » devrait désormais se lire « au moins 3 ans d'expérience acquise au cours des 10 à 20 dernières années », ou cela signifie-t-il que le CP doit avoir au moins de 10 à 20 ans d'expérience en supervision d'activités de conception et de mise en œuvre d'enquêtes portant sur des sujets délicats? Veuillez préciser.

Réponse 7

La modification ne devrait pas être interprétée comme « au cours des 10 à 20 dernières années ». Elle ne signifie pas que le CP doit avoir de 10 à 20 ans d'expérience.

Le CP doit avoir au moins trois (3) ans d'expérience pertinente acquise au cours des vingt (20) dernières années. Voici le libellé actuel de l'exigence du critère O3 : « Le CP proposé doit également avoir : 1) au moins 3 ans d'expérience acquise au cours des 20 dernières années en supervision d'activités de conception et de mise en œuvre d'enquêtes portant sur des sujets délicats » (p. ex., la consommation de substances, la santé sexuelle, la violence familiale, les démêlés avec la justice, etc.). »

Toutes les autres modalités demeurent inchangées.